

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time

October 4, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE TWENTY-SEVENTH SUNDAY

Almighty and eternal God, your goodness is beyond what our spirit can touch and your strength is more than the mind can grasp. Lead us to seek beyond our reach and give us the courage to stand before your truth. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 27 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa toàn năng và vĩnh cửu, sự thiện hảo của Ngài vượt mọi trí hiểu mà con có thể chạm tới và sức mạnh của Ngài thì hơn mọi trí hiểu mà con có thể nắm bắt được. Xin hướng dẫn con tìm kiếm điều con không nắm bắt được và ban cho con nghị lực để bênh vực cho chân lý. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

-Chương trình học Giáo Lý và Việt Ngữ năm tới, chúng tôi còn đang xem xét tình hình và bàn thảo với các thầy cô và cha xứ. Xin các phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em mình. Quý vị không phải trả chi phí gì cả, và chờ thông báo của chúng tôi.

-Giáo lý Tân Tòng (R.C.I.A) cho năm tới bắt đầu ngày 31/10.

-Lễ Tạ ơn (Thanksgiving) vào ngày 26/11.

-Lễ Phục Sinh vào ngày 4/4/2021.

-Giáo Lý Hôn Nhân sau đó hai tuần.

Đây là những thông báo ngắn gọn xin ÔBACE lưu ý về những sinh hoạt của Giáo xứ.

Church Building Repair Updates: "Building Restoration Corporation uncovered the ground at the northwest corner of the church building, they discovered loose foundation bricks below grade/ground level that need to be rebuilt (include tear up side walk and pour new sidewalk), and the added caulking. This is an additional cost of **\$41,995**.

We are currently at the new baseline cost of **\$314,734** for the exterior repair as of 9/23/2020.

As they get to other area of the foundation such as the front steps of the church, we **should expect another additional underground repair of 20%** over the current baseline cost. Right now please expect the foreseeable cost **around \$360,000** for this project.

We hope that this information will help you when the upcoming Capital Campaign is mailed out to you. We need your prayers, we need your pledge, and if you are able to give right now we need your financial contributions. We need your financial support for both the exterior and later on the interior renovations. God bless

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- * Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- * Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 3	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Fr. Clarence L Zlotkhowski - Anniv. + Deceased members of Rosary Society
Sunday, 4	27th Sunday in ordinary Time
8:30 am	+ Rosary Society (Rosary Sunday)
10:00 am	Online Mass
Monday, 5	Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 6	St. Bruno
8:30 am	Mass
Wednesday, 7	Our Lady of Rosary
8:30 am	Mass
Thursday, 8	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 9	St. Denis
8:30 am	Mass
Saturday, 10	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Marlene Barnes
Sunday, 11	28th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 27/09/2020

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 410.00
Weekly Envelopes (Giới hạn số người)	\$ 2,384.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 9/22-9/28)	\$ 40.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,834.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 1,666.00

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF OCTOBER 4, 2020

Sunday:	Is 5:1-7/Ps 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20 [Is 5:7a]/Phil 4:6-9/Mt 21:33-43
Monday:	Gal 1:6-12/Ps 111:1b-2, 7-8, 9 and 10c [5]/Lk 10:25-37
Tuesday:	Gal 1:13-24/Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15 [24b]/Lk 10:38-42
Wednesday:	Gal 2:1-2, 7-14/Ps 117:1bc, 2/Lk 11:1-4
Thursday:	Gal 3:1-5/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75 [68]/Lk 11:5-13
Friday:	Gal 3:7-14/Ps 111:1b-2, 3-4, 5-6 [5]/Lk 11:15-26
Saturday:	Gal 3:22-29/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Lk 11:27-28
Next Sunday:	Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/Phil 4:12-14, 19-20/Mt 22:1-14 or 22:1-10

Dear Friends in Christ,

In this Sunday's Gospel reading we find Jesus once again questioning with the leaders of Israel. He challenges them with another parable about a vineyard. The master of the house planted the vineyard, built the protection around it, and constructed the wine press to be used at the time of harvest. After the hard work finished he leased to tenants who has only to care for the vines. He left the country and acted as absentee landlord.

Many interpreters believe Jesus intended an allegorical interpretation of this parable, one that would be understood clearly by his audience. This is a credible way of interpreting it. First there was a long tradition in Israel in which people of God were characterized as a vineyard. God would be the wine presser to whom the vineyard was leased. To these leaders God sent prophets to announce God's designs. Israel's history records how both the leaders and the people refused to listen to the prophets and even put some of them to death. Finally, the son of the owner is sent with the full authority of his father to solve the problem. Why would they think killing the son would make them inheriting the vineyard? The interpretation of parable suggests that God sent Jesus with full divine authority, and the leaders of the people put him to death outside the city.

When Jesus finished speaking the parable, he turned to leaders and asked them, they must have known the parable was their own resistance to God's invitation. The final verses showed us that the rejection of the son calls to mind the passage from Scripture about the rejected stone that becomes the cornerstone. So, the kingdom of God will be taken from the leaders and given to people who will produce fruits. We also must be careful not to interpret this passage in an anti-Jews. It was the leaders who were condemned by Jesus, not the entire people.

How did you feel when you read these vineyard stories? What fruits does God expect the Church to produce?

Peace!

Fr. Minh Vu

Ghi Danh Học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho Niên khóa 2020 -2021 :

Ban Điều Hành GLVN của Giáo xứ St Adalbert đang làm việc rất tích cực để lên chương trình học cho năm học tới:

1. Thầy cô các lớp giáo lý sẽ liên lạc quý phụ huynh.
2. Các em sẽ dùng lại sách giáo khoa năm học cũ.

Ban Điều Hành GLVN sẽ cập nhật thêm thông tin sớm. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Qua bài Phúc Âm Chúa nhật tuần này chúng ta thấy Chúa Giêsu lại tra vấn các lãnh đạo Do Thái. Người thách đố họ với một dụ ngôn khác về vườn nho. Người chủ nhà kia trồng một vườn nho, rào dậu quanh vườn, và xây máp ép nho để dùng vào lúc có hoa lợi. Sau khi việc nặng nhọc kết thúc, Người cho tá điền thuê để chăm sóc vườn nho. Người chủ vắng đi phương xa. Nhiều nhà giải thích tin là Chúa Giêsu giải thích cách loại suy dụ ngôn này, để thánh giả của Người hiểu được. Đây là cách chính xác nhất giải thích dụ ngôn. Trước hết đó là một truyền thống trong Israel mà Dân Chúa được đặc trưng như một vườn nho. Thiên Chúa là người trồng nho và cho thuê. Với các người lãnh đạo, Chúa sai các tiên tri đến để loan báo về kế hoạch của Thiên Chúa. Lịch sử Israel ghi lại, là những người lãnh đạo và dân chúng đã từ chối lắng nghe các tiên tri thậm chí kết án tử cho họ. Sau cùng, người con của chủ vườn được sai đến với toàn quyền của cha để giải quyết vấn đề. Nhưng tại sao họ nghĩ là giết người con họ sẽ được thừa kế vườn nho? Việc chú giải dụ ngôn đề nghị là Thiên Chúa sai Đức Giêsu đến với đủ uy quyền, và các lãnh đạo trong dân giết Người ở ngoài thành.

Khi Chúa Giêsu nói xong dụ ngôn, Người quay về phía các lãnh đạo và hỏi họ, họ biết dụ ngôn là nói lên sự chống lại lời mời gọi của Thiên Chúa. Những câu cuối cho thấy rằng sự từ chối của người con nhắc nhớ đoạn Kinh Thánh về viên đá bị loại ra đã trở thành đá góc. Vì thế, vương quốc Thiên Chúa sẽ được lấy lại từ những người lãnh đạo và giao lại cho người biết mang lại hoa lợi. Chúng ta phải cẩn thận đoạn văn này không phải để chống lại người Do Thái. Đó chỉ là những lãnh đạo bị Chúa Giêsu kết án chứ không phải toàn thể dân chúng.

Bạn cảm thấy thế nào khi đọc những câu chuyện vườn nho này? Loại hoa trái nào mà Chúa muốn Giáo hội phát sinh ra?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Những ai có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

Cập Nhật COVID19 theo Bộ Y Tế MN ngày 21/9/2020.

- Phải đeo khẩu trang trước khi vào nhà thờ, tự lo liệu.
- Khử trùng tay trước khi vào nhà thờ và trước khi rước lễ.
- Giữ khoảng cách 2 mét, tìm các chấm xanh/vàng trên ghế.
- Tối đa 250 người trong nhà thờ. Đa tạ.